

CATIFA CARTA



arper

**Design by Lievore Altherr Molina, 2001 -
Collection Extension 2024**



www.lievorealtherrmolina.com

Catifa 53, progettata nel 2001 e primo prodotto di Arper ad ottenere una certificazione ambientale, entra in una nuova era grazie ad una partnership incentrata sull'innovazione dei materiali. La scocca di Catifa Carta è realizzata in PaperShell, nuovo e rivoluzionario materiale derivato dagli scarti del legno, che fornisce la resistenza e il comfort essenziali alla silhouette ormai iconica e sinuosa di Catifa. Un'innovazione senza precedenti, PaperShell riduce drasticamente l'impatto di Catifa Carta sull'ambiente facendo ciò che fanno gli alberi: sequestrando anidride carbonica. Alla fine del suo ciclo di vita, il materiale può essere ridotto a biochar, carbone vegetale che ha la capacità di trattenere la CO₂ sequestrata durante le fasi di vita precedenti. Trasformativa nello stile e nella bellezza quanto l'originale, la nuova Catifa Carta definisce un nuovo standard per il design sostenibile.

Catifa 53, designed in 2001 and Arper's first product with an environmental product declaration, enters a new era through a partnership in material innovation. Catifa Carta features a re-engineered shell made of PaperShell, a revolutionary new material made of composite wood by-product, which provides the strength and comfort essential to Catifa's now iconic, bi-curved silhouette. A first of its kind innovation, PaperShell dramatically reduces Catifa Carta's impact on the environment by doing what trees do: sequestering carbon dioxide. At the end of its life cycle, the material can be reduced to biochar, successfully retaining the CO₂ sequestered during the previous life phases. The new Catifa Carta is as transformative in style and beauty as the original, now setting a new standard for sustainable design.

Der im Jahr 2001 entworfene Stuhl „Catifa 53“ war das erste Produkt von Arper, für das eine Umweltdeklaration (EPD = environmental product declaration) ausgestellt wurde. Mit Catifa Carta bricht nun eine neue Ära an, die durch innovative Materialentwicklungen geprägt ist. Das neue Design verfügt über eine Schale aus PaperShell – ein revolutionäres Material, das aus einem Holznebenprodukt hergestellt wird und sowohl die Festigkeit als auch den Komfort garantiert, die für die mittlerweile ikonische, zweifach geschwungene Silhouette von Catifa unerlässlich sind. Als erstes Material dieser Art sorgt PaperShell dafür, dass die mit der Herstellung von Catifa Carta verbundenen Umweltauswirkungen drastisch gesenkt werden können. Denn PaperShell tut, was Bäume tun: Kohlendioxid binden. Am Ende seines Lebenszyklus kann das Material zu Biokohle zerkleinert werden, wobei das in den vorangegangenen Lebensphasen gebundene CO₂ in der Kohle verbleibt. Der neue Catifa Carta ist in Stil und Schönheit genauso transformativ wie das Original und setzt nun einen neuen Standard für nachhaltiges Design.

Catifa 53, conçue en 2001 et premier produit Arper avec une déclaration environnementale produite, entre dans une nouvelle ère grâce à un partenariat dans le domaine de l'innovation des matériaux. Catifa Carta est dotée d'une coque repensée en PaperShell, un nouveau matériau révolutionnaire fabriqué à partir de sous-produits de bois composite, qui apporte la résistance et le confort indispensables à la silhouette bi-courbée désormais emblématique de Catifa. Première innovation en son genre, PaperShell réduit considérablement l'impact de Catifa Carta sur l'environnement en faisant ce que font les arbres : séquestrer le dioxyde de carbone. À la fin de son cycle de vie, le matériau peut être réduit en biochar, retenant avec succès le CO₂ séquestré au cours des phases de vie précédentes. La nouvelle Catifa Carta est aussi transformatrice en termes de style et de beauté que l'originale, établissant désormais une nouvelle norme en matière de conception durable.

Catifa 53 es un diseño de 2001 y fue la primera pieza de Arper que contó con una declaración medioambiental de producto, supuso el inicio de una nueva era iniciada en la búsqueda de materiales innovadores. Catifa Carta cuenta con una carcasa rediseñada a partir de PaperShell, un nuevo material revolucionario compuesto a partir de un subproducto de la madera que proporciona la resistencia y la comodidad esenciales a su ahora icónica silueta con doble curva. PaperShell, el primer material innovador de este tipo, reduce drásticamente el impacto de Catifa Carta en el medio ambiente imitando lo que hacen los árboles: capturar dióxido de carbono. Cuando finaliza su ciclo de vida, el PaperShell puede reducirse a biocarbón, sin liberar el CO₂ que había capturado cuando se generó.

La nueva Catifa Carta es tan transformadora como el original, en términos de estilo y belleza, y ahora establece un nuevo estándar para el diseño sostenible.

2001年に発表され、製品の環境負荷を評価する環境製品宣言を採用したアルペール初のプロダクトとなったCatifa 53は、外部との技術提携で素材を革新し、循環型ものづくり時代に向けて刷新されました。その代表作となるCatifa Carta は、製造時に出る不要な細材やチップなどから作られた革新的素材、ペーパーシェル(PaperShell)で再設計され、そのユニークな2曲面シェルが製品の独特なシルエットに不可欠な強度と座り心地の良さを可能にしています。この種のプロダクトとしては初の画期的イノベーションであるペーパーシェルは、CO2を吸収するという樹木の特性を生かすことで環境に及ぼす影響を劇的に軽減しています。製品寿命の終わりには、土壌改良材にもなるバイオ炭に還元され、吸収されたCO2 を土壌に閉じ込め、大気中への放出を減らします。オリジナルの美しいフォルムとスタイルを維持しつつ、サステナブルプロダクトとしての先端的な基準を打ち立てます。

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ



1

Seduta su fusto a quattro gambe in acciaio verniciato e scocca in PaperShell.

Chair on a four-leg powdercoated steel base, shell in PaperShell.

Stuhl mit vierbeinigem Gestell aus lackiertem Stahl und Sitzschale aus PaperShell.

Siège sur piétement à quatre pieds en acier laqué et coque PaperShell.

Silla con base de cuatro patas de acero lacado y carcasa en PaperShell.

スチール製塗装仕上げ4本脚ベースチェア。
シェルはPaperShell製。



2

Seduta su fusto a slitta in acciaio verniciato e scocca in PaperShell.

Chair with powdercoated steel sled base, shell in PaperShell.

Stuhl mit Kufengestell aus lackiertem Stahl und Sitzschale aus PaperShell.

Siège sur piétement luge en acier laqué et coque PaperShell.

Silla con base patín de acero lacado y carcasa en PaperShell.

スチール製塗装仕上げのスレッドベースチェア。
シェルはPaperShell製。

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ



3

Seduta su trespolo girevole in alluminio verniciato e scocca in PaperShell.

Chair with powdercoated aluminium swivel trestle base, shell in PaperShell.

Stuhl mit drehbarem Sternfuß aus lackiertem Aluminium und Sitzschale aus PaperShell.

Siège sur piètement central pivotant en aluminium laqué et coque PaperShell.

Silla con estructura giratoria en aluminio lacado y carcasa en PaperShell.

アルミニウム製塗装仕上げの回転柱脚チェア。
シェルはPaperShell製。



4

Seduta su trespolo fisso in alluminio verniciato, montato su ruote auto-frenanti (dello stesso colore del fusto). Scocca in PaperShell.

Chair with fixed powdercoated aluminium trestle base, mounted on self-braking castors (in the same colour as the base). Shell in PaperShell.

Stuhl mit fixem Sternfuß aus lackiertem Aluminium mit selbstbremsenden Rollen (in derselben Farbe wie das Gestell). Sitzschale aus PaperShell.

Siège sur piètement central fixe en aluminium laqué, sur roulettes autofreinantes (de la même couleur que le piètement). Coque PaperShell.

Silla con estructura fija en aluminio lacado montada sobre ruedas autofrenantes (del mismo color de la estructura). Carcasa en PaperShell.

アルミニウム製塗装仕上げの固定柱脚チェア。
自動ブレーキ式キャスター使用(ベースと同色)。
シェルはPaperShell製。

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— IT

Papershell: La polvere e le più comuni macchie possono essere rimosse usando una soluzione di acqua e sapone neutro ben diluito, pulire e rimuovere prima possibile qualsiasi sostanza o liquido che accidentalmente cadesse sulla superficie e che potrebbe danneggiare il prodotto. E' assolutamente da evitare l'utilizzo di smacchiatori commerciali per la pulizia, detergenti aggressivi o contenenti candeggina, cere per mobili o pavimenti, solventi o prodotti abrasivi. Utilizzare un panno morbido e pulire con movimenti circolari delicati (in particolar modo le finiture opache, se sottoposte ad azione troppo aggressiva potrebbero manifestare delle alonature lucide); evitare spugne e pagliette in fibra sintetica o metallo che potrebbero graffiare irrimediabilmente le superfici. Asciugare sempre le superfici con un panno asciutto. Nel caso di dubbi testare la soluzione pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi. Il materiale nel tempo subirà un viraggio di colore, soprattutto se esposto alla luce solare; ciò va considerato come caratteristica distintiva che ne attesta la naturale bellezza. Una manutenzione periodica e corretta rallenta tale processo e prolunga la durata del prodotto.

Superfici cromate, anodizzate o verniciate: Possono essere pulite con prodotti specifici, come i normali detergenti per superfici domestiche diluiti in acqua tiepida, purché non siano né abrasivi, né contenenti acidi o candeggina. Evitare spugne e pagliette in fibra sintetica o metallo che rigano irrimediabilmente le superfici. In ogni caso i prodotti devono essere accuratamente risciacquati per evitare che tracce di detergente aggrediscano la finitura speciale, provocando fenomeni di opacizzazione o di ossidazione. Dopo il lavaggio asciugare con un panno scamosciato. I prodotti lucidanti (polish) per cromature o vernici sono sconsigliati: vanno utilizzati con cautela e solo da personale esperto, in quanto l'azione abrasiva può danneggiare irrimediabilmente le superfici.

Tessuti: La pulizia regolare è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto. Pulire frequentemente con aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana. Le macchie di non unto si eliminano tamponandole delicatamente con un panno pulito che non lascia peli o una spugna immersi in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata o con acqua con aggiunta di detersivo liquido per piatti (vedere formule). Intingere poi la superficie con acqua pulita tiepida.

Formule: La soluzione saponata è composta da 1/4 dl di scaglie di sapone per ogni litro di acqua calda, che poi deve essere raffreddata prima dell'uso. La soluzione con detersivo liquido per piatti è composta di max 1 cucchiaino di detersivo per ogni litro d'acqua. Se si utilizzano prodotti concentrati, versarne solo alcune gocce in ogni litro di prodotto.

Pelle, Cuoio: Fare attenzione all'esposizione dei prodotti alla luce solare diretta: può alterare i colori dei rivestimenti. Evitare l'esposizione a fonti di calore. Spolverare regolarmente con un panno morbido e asciutto. Eventuali macchie vanno rimosse prima possibile per evitare che penetrino in profondità, assorbendole immediatamente con carta assorbente o con un panno. Per la pulizia, utilizzare prodotti di qualità specifici per la pulizia della pelle, seguendo attentamente le prescrizioni del fabbricante. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi. In alternativa è possibile utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone neutro ben diluito. Non strofinare, ma tamponare delicatamente dai bordi al centro della macchia, e asciugare immediatamente dopo il trattamento.

Tessuti Spalmati: Spolverare regolarmente con un panno in microfibra. In caso di macchie, pulire utilizzando un panno inumidito in acqua tiepida o acqua e sapone neutro. Non utilizzare prodotti abrasivi, alcol etilico e detergenti a base solvente. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— EN

Papershell: Dust and common stains can be removed using a solution of water and well-diluted neutral soap. Clean and remove any substance or liquid that accidentally falls on the surface as soon as possible to prevent damage to the product. It is absolutely necessary to avoid the use of commercial stain removers, aggressive detergents or those containing bleach, furniture or floor waxes, solvents, or abrasive products for cleaning. Use a soft cloth and clean with gentle circular movements (particularly for matte finishes, as overly aggressive action can cause shiny streaks). Avoid sponges and scouring pads made of synthetic fibers or metal that could irreparably scratch the surfaces. Always dry the surfaces with a dry cloth. In case of doubt, test the cleaning solution on a hidden part to check the result, waiting at least 24 hours for any problems to arise. The material will change color over time, especially if exposed to sunlight; this should be considered a distinctive feature that attests to its natural beauty. Periodic and correct maintenance slows this process and prolongs the product's lifespan.

Chromed, anodized or lacquered surfaces: clean using specific products like standard home detergents diluted in lukewarm water. Do not use abrasive products or products containing acids or bleach. Do not use synthetic fiber or metal sponges or pads which may scratch the surfaces. Rinse thoroughly to prevent product residues to damage the special finishing causing tarnish or oxidation. After rinsing, dry with a suede cloth. Polishing products for chromed or lacquered surfaces should not be used: they should only be used by trained staff and with the outmost care since the polishing process may irreparably damage the surfaces.

Fabrics: Regular cleaning is important in order to maintain the upholstery appearance in the best conditions and extend its life. Dust and dirt wear the fabric. Clean frequently with a vacuum cleaner (possibly at low suction), preferably every week. Non-greasy stains can be eliminated by dabbing them gently with a clean cloth that does not leave hairs or a sponge dipped in clean, hot water and then wrung out well. After that, if necessary, dip it into soapy water or into water containing dishwashing liquid (see formulas). Then dip the surface into clean lukewarm water.

Formulas: The soapy solution consists of ¼ deciliter soap flakes per liter of hot water, which must then be cooled before use. The solution with dishwashing liquid is made up of max 1 teaspoon of detergent per every liter of water. If you use concentrated products, pour only a few drops into each liter of product.

Leather, hard leather: Take care not to place products in direct sunlight as this can alter the colour of these materials. Avoid exposing the materials to heat sources. Regularly dust using a soft, dry cloth. Any stains need to be removed as quickly as possible to prevent them from soaking in deeply. Use absorbent paper or a cloth to absorb them straight away. For cleaning, use specific, high-quality leather cleaning products and comply with the manufacturer's instructions as closely as possible. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise. Alternatively, use a cloth that has been dampened with some water and well-diluted neutral soap. Do not rub. Instead, delicately dab the stain working from the edge into the centre, then dry immediately after treatment.

Coated fabrics: Regularly dust using a microfibre cloth. In the event of stains, clean using a cloth that has been dampened using tepid water or water with some neutral soap in it. Do not use abrasive products, ethyl alcohol and solvent-based detergents. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

– DE

Papershell: Staub und die häufigsten Flecken können mit einer Lösung aus Wasser und gut verdünnter neutraler Seife entfernt werden. Reinigen und entfernen Sie jede Substanz oder Flüssigkeit, die versehentlich auf die Oberfläche fällt, so schnell wie möglich, um Schäden am Produkt zu vermeiden. Es ist absolut notwendig, die Verwendung von handelsüblichen Fleckenentfernern, aggressiven Reinigungsmitteln oder solchen, die Bleichmittel enthalten, Möbel- oder Bodenwachsen, Lösungsmitteln oder abrasiven Produkten für die Reinigung zu vermeiden. Verwenden Sie ein weiches Tuch und reinigen Sie mit sanften, kreisenden Bewegungen (insbesondere bei matten Oberflächen, da zu aggressive Bewegungen glänzende Streifen verursachen können); vermeiden Sie Schwämme und Scheuerschwämme aus synthetischen Fasern oder Metall, die die Oberflächen irreparabel zerkratzen könnten. Trocknen Sie die Oberflächen immer mit einem trockenen Tuch ab. Im Zweifelsfall testen Sie die Reinigungslösung an einer verdeckten Stelle, um das Ergebnis zu überprüfen, und warten Sie mindestens 24 Stunden, ob Probleme auftreten. Das Material wird im Laufe der Zeit seine Farbe verändern, insbesondere wenn es dem Sonnenlicht ausgesetzt ist; dies sollte als charakteristisches Merkmal angesehen werden, das seine natürliche Schönheit bestätigt. Eine regelmäßige und richtige Pflege verlangsamt diesen Prozess und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

Verchromte, anodierte und lackierte Oberflächen: Diese Teile lassen sich mit einem normalen Reinigungsmittel sauber machen, wie zum Beispiel einem Haushaltsreiniger, der in warmem Wasser verdünnt worden ist. Keine Scheuermittel verwenden! Keine Reinigungsmittel verwenden, die Säuren oder Chlorbleiche enthalten! Keine Scheuerschwämme aus Kunstfaser oder Stahlwolle verwenden, da diese die Oberflächen unwiderruflich verkratzen. Reinigungsmittel müssen gründlich abgespült werden, damit die Oberfläche nicht durch Rückstände angegriffen wird, was zur Bildung matter Flecken und Oxydation führen kann. Nach dem Waschen mit einem Ledertuch abtrocknen. Keine Poliermittel für Chromteile und lackierte Teile verwenden: Es handelt sich um Scheuermittel, durch die die Oberfläche unwiderruflich geschädigt werden kann, und sie dürfen deshalb nur mit größter Vorsicht von Fachpersonal verwendet werden.

Stoffe: Damit der Bezug lange schön bleibt und lange hält, ist eine regelmäßige Reinigung sehr wichtig. Staub und Schmutz beeinträchtigen den Stoff. Häufig mit einem Staubsauger (ggf. mit geringer Saugstärke) absaugen, am besten wöchentlich. Flecken, die nicht fettig sind, lassen sich durch vorsichtiges Abtupfen mit einem sauberen, fusselfreien Tuch oder einem Schwamm entfernen, die in sauberes Wasser getaucht und gut ausgedrückt worden sind. Falls erforderlich, das Tuch oder den Schwamm anschließend mit Seifenwasser oder Wasser und etwas Spülmittel befeuchten (siehe Formeln) und die Flecken bearbeiten. Dann die Oberfläche mit sauberem, warmem Wasser abtupfen.

Formeln: Für die Seifenlauge 1/4 dl Seifenspäne pro Liter heißem Wasser verwenden. Die Lauge muss vor Gebrauch abkühlen. Für die Lösung mit Geschirrspülmittel maximal 1 Teelöffel Geschirrspülmittel pro Liter Wasser verwenden. Wenn Konzentrate verwendet werden, sind einige wenige Tropfen pro Liter Wasser ausreichend.

Leder, Kernleder: Bitte achten Sie darauf, die Produkte nicht direktem Sonnenlicht auszusetzen: dies kann die Bezüge ausbleichen. Nicht in der Nähe von Hitzequellen aufstellen. Regelmäßig mit einem trockenen Mikrofasertuch abstauben. Eventuelle Flecken sind so schnell wie möglich mit Küchenpapier oder einem Tuch zu entfernen, damit sie nicht einziehen. Zum Reinigen können hochwertige Lederreiniger verwendet werden, bitte streng die Herstellerangaben befolgen. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.

Beschichtete Textilien: Regelmäßig mit einem Mikrofasertuch abstauben. Flecken mit einem mit lauwarmem Wasser oder einer neutralen Seifenlauge angefeuchteten Tuch reinigen. Keine scheuernden Mittel, Ethylalkohol und Reiniger auf Lösungsmittelbasis verwenden. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

Alternativ kann ein mit gut gelöster neutraler Seifenlaug angefeuchtetes Tuch verwendet werden. Nicht reiben, sondern den Fleck von den Rändern zur Mitte sanft abtupfen und anschließend sofort trocknen.
ausprobieren und mindestens 24 Stunden warten, um zu sehen, ob sich mögliche Probleme eingestellt haben.

— FR

Papershell: La poussière et les taches les plus courantes peuvent être enlevées en utilisant une solution d'eau et de savon neutre bien diluée. Nettoyez et retirez toute substance ou liquide qui tomberait accidentellement sur la surface dès que possible pour éviter d'endommager le produit. Il est absolument nécessaire d'éviter l'utilisation de détachants commerciaux pour le nettoyage, de détergents agressifs ou contenant de l'eau de Javel, de cires pour meubles ou sols, de solvants ou de produits abrasifs. Utilisez un chiffon doux et nettoyez avec des mouvements circulaires délicats (en particulier les finitions mates, car une action trop agressive pourrait provoquer des traces brillantes) ; évitez les éponges et tampons à récurer en fibres synthétiques ou en métal qui pourraient rayer irrémédiablement les surfaces. Séchez toujours les surfaces avec un chiffon sec. En cas de doute, testez la solution de nettoyage sur une partie cachée pour vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures pour voir si des problèmes surviennent. Le matériau changera de couleur avec le temps, surtout s'il est exposé à la lumière du soleil ; cela doit être considéré comme une caractéristique distinctive attestant de sa beauté naturelle. Un entretien périodique et correct ralentit ce processus et prolonge la durée de vie du produit.

Surfaces chromées, anodisées ou laquées : Elles peuvent être nettoyées à l'aide de produits spécifiques tels que les détergents communs utilisés pour les surfaces domestiques et dilués dans de l'eau tiède, à condition qu'ils ne soient pas abrasifs et qu'ils ne contiennent pas d'acides ou d'eau de Javel. Évitez les éponges et les paillettes en fibre synthétique ou métal qui rayent irrémédiablement les surfaces. Les produits doivent être toujours rincés soigneusement afin d'éviter que des traces de détergent agressent la finition spéciale, en provoquant des phénomènes de matage ou d'oxydation. Après le lavage, sécher à l'aide d'un chiffon en peau de chamois. Les produits de brillantage (polish) pour les chromages ou laquages sont déconseillés: ils doivent être utilisés avec précaution et seulement par une personne expérimentée car l'action abrasive peut endommager irréparablement les surfaces.

Tissus : Un nettoyage régulier est important afin de maintenir l'aspect du revêtement dans les meilleures conditions et de prolonger sa durée de vie. La poussière et le sale usent le tissu. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (éventuellement à basse aspiration), de préférence toutes les semaines. Les taches non grasses s'éliminent en tamponnant délicatement avec un chiffon humide qui ne laisse pas de poils ou une éponge trempée dans l'eau chaude et bien essorée. Si nécessaire, tremper ensuite dans l'eau savonneuse ou de l'eau mélangée à un liquide vaisselle (voir formules). Humidifier ensuite la surface avec de l'eau tiède.

Formules : La solution savonneuse est composée de 1/4 de décilitre de copeaux de savon pour 1 litre d'eau chaude. Laisser refroidir avant utilisation. La solution avec liquide vaisselle est composée d'une cuillère à café de liquide vaisselle pour 1 litre d'eau. Si des produits concentrés sont utilisés, verser seulement quelques gouttes pour un litre de produit.

Cuir : Prenez garde à l'exposition des produits à la lumière directe du soleil: cela peut altérer les couleurs des revêtements. Évitez l'exposition à des sources de chaleur. Dépoussiérez régulièrement avec un chiffon doux et sec. Toutes les taches doivent être éliminées le plus vite possible pour éviter qu'elles ne pénètrent en profondeur. Il faut pour cela les absorber immédiatement à l'aide de papier absorbant ou d'un chiffon. Pour le nettoyage, utilisez des produits de qualité spécialement conçus pour le nettoyage du cuir, en suivant attentivement les instructions du fabricant. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent. Alternativement, vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau et de savon neutre bien dilué.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

Ne frottez pas, mais tamponnez doucement des bords vers le centre de la tache et séchez immédiatement après le traitement.

Tissus enduits : Dépoussiérez régulièrement avec un chiffon en microfibre. En cas de taches, nettoyez avec un chiffon imbibé d'eau tiède ou d'un mélange d'eau et de savon neutre. N'utilisez pas de produits abrasifs, d'alcool éthylique ou de produit nettoyant à base de solvant. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.

— ES

Papershell: El polvo y las manchas más comunes pueden eliminarse utilizando una solución de agua y jabón neutro bien diluido. Limpie y retire cualquier sustancia o líquido que accidentalmente caiga sobre la superficie lo antes posible para evitar dañar el producto. Es absolutamente necesario evitar el uso de quitamanchas comerciales, detergentes agresivos o que contengan lejía, ceras para muebles o suelos, disolventes o productos abrasivos para la limpieza. Use un paño suave y limpie con movimientos circulares delicados (especialmente en acabados mate, ya que una acción demasiado agresiva puede causar marcas brillantes); evite esponjas y estropajos de fibras sintéticas o metal que puedan rayar irreparablemente las superficies. Seque siempre las superficies con un paño seco. En caso de duda, pruebe la solución de limpieza en una parte oculta para verificar el resultado, esperando al menos 24 horas para la posible aparición de problemas. El material cambiará de color con el tiempo, especialmente si está expuesto a la luz solar; esto debe considerarse como una característica distintiva que atestigua su belleza natural. Un mantenimiento periódico y adecuado ralentiza este proceso y prolonga la vida útil del producto.

Superficies cromadas, anodizadas o lacadas: se pueden limpiar con productos específico, como los normales detergentes para superficies de la casa diluidos en agua templada, siempre y cuando no sean ni abrasivos, ni contengan ácidos o lejía. Evitar usar esponjas y estropajos de fibra sintética o metal que rayan irremediamente las superficies. En cualquier caso, los productos se tienen que enjuagar atentamente para evitar que el rastro de detergente dañe el acabado especial, provocando fenómenos de deslustre o de oxidación. Tras el lavado secar con un paño gamuzado. Se desaconsejan los productos abrillantadores (polish) para cromados o lacados: se utilizan con cautela y sólo por personal experto, puesto que la acción abrasiva puede dañar irreparablemente las superficies.

Tejidos: La limpieza regular es importante para mantener el aspecto del tapizado en las mejores condiciones y prolongar su duración. El polvo y la suciedad deterioran el tejido. Limpiar a menudo con un aspirador (posiblemente con un nivel de aspiración bajo) una vez por semana preferentemente. Las manchas no de grasa se eliminan frotándolas con delicadeza con un paño limpio que no deja pelos o usando una esponja, mojados con agua caliente limpia y bien escurridos. Si es necesario, mojar sucesivamente con agua enjabonada o con agua con líquido lavavajillas (véase las fórmulas). Mojar luego la superficie con agua limpia templada.

Fórmulas: La solución enjabonada está compuesta por 1/4 dl de escamas de jabón por cada litro de agua caliente, que se ha de dejar enfriar antes del uso. La solución con líquido lavavajillas está compuesta por máx. 1 cucharilla de detergente por cada litro de agua. Si se usan productos concentrados, echar solamente unas gotas por cada litro de producto.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

Piel, cuero: Tener cuidado con la exposición de los productos a la luz solar directa: puede alterar los colores de los revestimientos. Evitar la exposición a fuentes de calor. Quitar el polvo periódicamente con un paño suave y seco. En caso de manchas, hay que quitarlas lo antes posible para evitar que penetren en profundidad. Se recomienda absorberlas de inmediato con papel de cocina o con un paño. Para la limpieza, utilizar productos de calidad específicos para la piel y seguir atentamente las indicaciones del fabricante. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas. Como alternativa, también se puede utilizar un paño humedecido con agua y jabón neutro bien diluido. No frotar, sino presionar con suavidad desde los bordes hacia el centro de la mancha, y secar inmediatamente después.

Tejidos recubierto: Quitar el polvo periódicamente con un paño de microfibra. En caso de manchas, limpiar con un paño humedecido en agua templada o en agua con jabón neutro. No utilizar productos abrasivos, alcohol etílico ni detergentes con disolventes. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

— JP

Papershell: ほこりや一般的な汚れは、水と十分に希釈した中性石鹼の溶液を使用して取り除くことができます。製品を損傷から守るために、表面に偶然落ちた物質や液体はできるだけ早く掃除して取り除いてください。市販のシミ抜き剤、強力な洗剤や漂白剤を含むもの、家具や床用ワックス、溶剤、研磨剤の使用は絶対に避けてください。柔らかい布を使用し、優しく円を描くように拭いてください(特にマット仕上げの場合、過度に強い力をかけると光沢のある跡が残ることがあります)。合成繊維や金属製のスポンジやたわしは、表面を傷つける恐れがあるため避けてください。常に乾いた布で表面を乾拭きしてください。疑問がある場合は、クリーニングソリューションを目立たない部分でテストし、問題が発生するかどうか24時間以上待って確認してください。素材は時間とともに色が変化します。特に日光にさらされると顕著です。これは、その自然な美しさを証明する特徴として考慮されるべきです。定期的かつ適切なメンテナンスを行うことで、このプロセスを遅らせ、製品の寿命を延ばすことができます。

クローム仕上げ、陽極処理仕上げ、ラッカー仕上げ: お手入れには、磨き粉や酸性物質や漂白剤を含まないものであれば、通常のご家庭用洗剤をぬるま湯で薄めたものなど、強力な洗剤をお使いいただけます。合成繊維または金属製のスポンジやたわしは、表面を傷つけることがあり、いったん傷が着くと元には戻せませんので、ご使用にならないでください。いずれの場合にも、洗剤が残留して特殊仕上げを傷め、つやが失われたり酸化したりすることのないよう、お手入れ後はしっかりと洗剤を洗い流してください。洗浄後はセーム皮で水分を拭き取ってください。艶出し用製品(ポリッシュ剤)を使用される場合は、経験豊かな方のみが細心の注意を払って使用するようになってください。ポリッシュ剤に含まれる磨き粉により表面を傷み、元に戻らなくなることがあります。

ファブリック: いつまでも美しく保つために、定期的にお手入れをすることが大切です。埃や汚れを放置しておくとファブリック素材が傷みます。頻繁に(出来れば週一回)掃除機(吸引力が調整可能な場合は「弱」に設定)で汚れを吸い取ってください。油脂以外の汚れは、糸くずが残らない清潔な布またはスポンジをきれいな湯に浸してからしっかりと絞り、叩くようにして拭くと除去できます。必要に応じて、さらに石鹼水または食器用の液体洗剤(配合を参照ください)で洗います。さらに清潔な温水で表面を洗います。

配合: 石鹼水は、湯1リットルに対して粉状石鹼25 mlを加えてから、冷えるのを待って使用します。食器用液体洗剤の場合は、水1リットルに対して茶さじ一杯の洗剤を加えます。濃縮タイプの洗剤を使用する場合は、1リットルの水に数滴の洗剤を加えてください。

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

ニットファブリック製メッシュ素材

使用済みプラスチックを再生したりリサイクルポリエステル系を使用し、Arperの技術仕様に基づいて作られたニットファブリック製メッシュは、柔らかくて快適です。この特別構造により、水はけと通気性が向上し、水分が迅速に通過することで速やかに乾燥します。また、環境や健康に有害な物質を添加することなく、自然劣化を防いで遅らせる抗紫外線安定剤を添加することにより、大気中の物質、湿気、急激な温度変化に対する優れた耐性を備えています。

お手入れ: 長期にわたり外観を最良の状態に維持するためには、ファブリックの定期的なお手入れが重要となります。ほこりや汚れはファブリックの摩耗につながるため、週1回、低吸引力の掃除機でのお掃除をお勧めします。

油脂性でない汚れは、糸くずの出ない清潔な布かスポンジを清潔な温水に浸してからよく絞ったもので、軽くたたいて取り除きます。必要に応じて、その後、石鹼水または食器用液体洗剤(成分をご確認ください)を加えた水に浸します。次に、表面を清潔な温水に浸してから、完全に乾かします。油脂性の汚れの場合は、ドライ洗剤を使用することができます。この場合、製造元の指示に従ってください。高温の蒸気を使用したり、温度が50°Cを超える電化製品で乾燥させたりしないでください。研磨剤や化学溶剤は使用しないでください。

洗剤が使用可能かどうか疑問がある場合は、見えない部分で試し、24時間以上経過してから、問題が発生しないかどうか結果を確認してください。

配合: お湯1リットルあたり削った石鹼25mlを溶かし、さましてから使用してください。食器用液体洗剤を含む溶剤は、水1リットルあたり最大小さじ1杯の洗剤を加えて作ります。濃縮製品を使用する場合は、製品1リットルあたり数滴のみ加えます。

レザー、ハイクラスハードレザー

製品を直射日光にさらす際にはご注意ください。コーティングが変色することがあります。

熱源にさらさないでください。

乾いた柔らかい布で定期的にはこりを除去してください。汚れが深く浸透するのを防ぐため、汚れはペーパータオルまたは布ですぐに吸い取るようにして、できるだけ早く取り除いてください。お手入れには、製造元の指示に注意深く従い、レザー用の高品質の製品を使用してください。

洗剤が使用可能かどうか疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。

または、水とよく薄めた中性石鹼で湿らせた布を使用することもできます。

擦らないように注意して、汚れの端から中央に向かって軽くたたき、お手入れ後はすぐに乾かしてください。

**Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use /
Informationen über den Verwendungszweck / Informations
sur les utilisations prévues / Información sobre el uso /
用途に関する情報**

— IT

(Rif. EN16139 - Mobili - Resistenza, durabilità e sicurezza - Requisiti per sedute non domestiche)

Applicazioni:

Livello L1 (generale) tutti i tipi di applicazioni in edifici adibiti ad ufficio, showrooms, sale pubbliche, ristoranti, mense, banche, bar.

Livello L2 (estremo) night-clubs, stazioni di polizia, spogliatoi sportivi, prigionieri, caserme.

— **Utilizzo:** il prodotto può essere impiegato solo in modo corretto e nel rispetto dell'obbligo di diligenza. In caso di utilizzo inappropriato (ad es. al posto di una scala, sedendosi sui braccioli o con carichi estremi unilaterali), sussiste il rischio di incidente.

— **Precauzioni:** si consiglia di controllare periodicamente l'opportuno serraggio dei fissaggi di collegamento, qualora presenti, per garantire l'utilizzo in sicurezza del prodotto.

— **Garanzia:** Arper SPA garantisce che il prodotto è realizzato grazie all'utilizzo di materiali di qualità e all'impiego delle migliori tecnologie del settore. Declina ogni responsabilità per danni riportati a persone e/o cose dovuti ad uso improprio del prodotto.

— **Informazioni per il Fine Vita:** A fine vita del prodotto si raccomanda (per quanto possibile) di separare i componenti prima del conferimento ai centri di raccolta in base alla tipologia di materiale, al fine di ottimizzare/agevolare il recupero delle materie prime e relativo processo di riciclo. Qualora ciò non fosse possibile si prega di non disperdere il prodotto nell'ambiente ma di servirsi del più vicino centro di smaltimento.

— **Ruote:** le sedute su ruote possono essere utilizzate sia su pavimenti duri che su pavimenti morbidi.

— EN

(Ref. EN16139 – Furniture - Strength, durability and safety - Requirements for non-domestic seating)

Applications:

Level L1 (general use) all kinds of applications in office buildings, showrooms, public halls, restaurants, canteens, banks, bars.

Level L2 (extreme use) night clubs, police stations, sport changing rooms, prisons, barracks.

— **Correct use:** the product may only be used for the purpose intended while exercising due care and attention. Using it inappropriately (e.g. as a step ladder, sitting on the armrests or placing extreme weight on one side) could result in accidents.

— **Precautions:** to ensure a safe use of the product, please regularly make sure all the connecting fastenings are tightened securely.

— **Warranty:** Arper SPA warrants that the product was manufactured using quality materials and the best technologies available in the market. The company accepts no responsibility for damage caused to persons and/or objects due to improper use of the product.

— **Information about disposal:** At the end of its life cycle, it is recommended (as far as possible) to dispose of the product by separating its components according to the type of material before delivery to the waste disposal center in order to optimise/facilitate the recovery of raw materials and the related recycling process. If this should not be possible, please do not disperse the product in the environment but use the nearest disposal center.

— **Castors:** All chairs mounted on self-braking castors can be used on hard and soft floors.

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

– DE

(Norm DIN EN 16139 “Möbel - Festigkeit, Dauerhaltbarkeit und Sicherheit - Anforderungen an Sitzmöbel für den Nicht-Wohnbereich”)

Anwendungen:

Prüfstufe L1 (Allgemeine Nutzung): alle Arten von Bürogebäuden, Ausstellungsräumen, öffentlichen Hallen, Restaurants, Kantinen, Banken, Bars.

Prüfstufe L2 (Starke Nutzung): Nachtclubs, Polizeistationen, Umkleideräume in Sporthallen, Gefängnisse, Kasernen.

– **Gebrauch:** das Produkt darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch (z.B. als Aufstieghilfe, Sitzen auf den Armlehnen, extremen einseitigen Belastungen) besteht Unfallgefahr.

– **Achtung:** Es wird dazu geraten, den Anzug der Befestigungen regelmäßig zu kontrollieren, um einen sicheren Gebrauch des Produkts zu gewährleisten.

– **Garantie:** Die Firma Arper SpA garantiert dafür, dass das Produkt aus Qualitätsmaterialien und mit den besten Verfahren der Branche gefertigt worden ist. Für Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

– **Informationen für das Ende der Betriebsdauer:** Wenn das Produkt endgültig entsorgt werden soll, müssen die verschiedenen Bestandteile des Produkts nach Materialtyp getrennt (soweit möglich) und die verschiedenen Materialien getrennt entsorgt werden, um das Sammeln der Rohmaterialien und ihr Recycling zu optimieren/erleichtern. Sollte das nicht möglich sein, muss das Produkt ordnungsgemäß bei einem Wertstoffhof in der Nähe entsorgt werden.

– **Rollen:** Alle Stühle, die mit selbstbremsenden Rollen ausgestattet sind, können auf harten sowie weichen Böden eingesetzt werden.

– FR

(Réf. EN16139 – Mobilier – Résistance, durabilité et sécurité – Exigences applicables aux sièges à usage collectif)

Applications :

Niveau L1 (général) : tous types d'applications dans des bâtiments destinés à des bureaux, des showrooms, des salles publiques, des restaurants, des cantines, des banques, des bars.

Niveau L2 (extrême) : discothèques, postes de police, vestiaires sportifs, prisons, casernes.

– **Utilisation :** le produit doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité. Une utilisation non conforme présente un risque d'accident (par exemple : lorsque le siège est utilisé comme marchepied ou lorsque l'on s'assoit sur les accoudoirs).

– **Précautions sur la fin de vie :** il est conseillé de vérifier périodiquement que les fixations de fixation sont bien serrées afin de garantir l'utilisation sûre du produit.

– **Garantie :** Arper SPA garantit que le produit est réalisé grâce à l'emploi de matériaux de qualité et à l'usage des meilleures technologies du secteur. Elle décline toute responsabilité pour les dommages subis par les personnes et/ou choses résultant d'une utilisation impropre du produit.

– **Informations sur la fin de vie :** Lorsqu'un produit arrive en fin de vie, il est recommandé (autant que possible) de séparer les composants avant de les remettre aux centres de tri selon le type de matériau afin d'optimiser/faciliter la récupération des matières premières et le processus de recyclage. Dans le cas où cela n'est pas possible, veuillez ne pas disperser le produit dans la nature, mais vous rendre à la décharge la plus proche.

– **Roulettes :** Toutes les chaises sur piétements avec roulettes autofreinantes peuvent être utilisées sur sols durs ainsi que souples.

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

– ES

(Ref. EN16139 - Mobiliario - Resistencia, durabilidad y seguridad – Requisitos para asientos de uso no doméstico)

Aplicaciones:

Nivel L1 (uso general) todos los tipos de aplicaciones en edificios destinados a oficinas, salas de exposiciones, salas públicas, restaurantes, comedores, bancos, bares.

Nivel L2 (uso extremo) clubs nocturnos, estaciones de policía, vestuarios deportivos, cárceles, cuarteles.

– **Uso:** el producto debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones y siguiendo las normas generales de cuidado. En caso de utilizarse indebida (p. ej., subiéndose a ella, sentándose en los apoyabrazos o carga unilateral extrema) existe peligro de accidente.

– **Precauciones:** es aconsejable controlar periódicamente el apriete correcto de los ajustes de conexión para garantizar el uso del producto en condiciones de seguridad.

– **Garantía:** Arper SPA garantiza que el producto se realizó con materiales de calidad y con las mejores tecnologías del sector. Arper SPA declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados a personas y/u objetos debidos a un uso inadecuado del producto.

– **Información para el final de la vida del producto:** Al final de la vida del producto, en la medida de lo posible, se recomienda separar los componentes antes de la entrega a los centros de recogida en función de la tipología de material para optimizar/facilitar la recuperación de las materias primas y el proceso inherente de reciclaje. Cuando ello no sea posible, se ruega no tirar el producto en el ambiente y dirigirse al centro de eliminación más cercano.

– **Ruedas:** Todas las sillas montadas sobre ruedas autofrenantes se pueden utilizar sobre suelos duros y suaves.

– JP

(準拠規格 EN16139 - 家具 - 耐久性、寿命および安全性 - 非住宅用椅子の要件)

用途: レベル L1 (一般的用途) オフィス、ショールーム、パブリックルーム、レストラン、会社・学校等の食堂、銀行、喫茶店に使用される建物内でのあらゆる用途。

レベル L2 (極限的用途) ナイトクラブ、警察署、スポーツ施設の更衣室、刑務所、兵舎。

適切な使用: は、しかるべき注意を守り、本来意図された用途のために

正しく使わなければいけません。不適切に使用された場合(例えば、脚立の代

りとしたり、アームレストの上に座ったり、過度に重いものを偏った形で置いた

りした場)には、事故が起きる可能性があります。

注意: 製品を安全に使用していただくために、定期的に接続部が適切に固定されているか点検してください。それぞれのアクセサリの最大耐荷重を取扱説明書で確認してください。

保証: Arper SPA では、製品が上質の材料と優れた専門技術を用いて製造されていることを保証いたします。製品が不適切に使用された場合の人や物品 に対する損害については、当社では一切責任を負いかねます。

製品の寿命に関する情報: 製品の寿命が来たら、廃棄物収集センターへ出す前に原料の回収とリサイクルの作業がしやすいよう最適化するために、可能な限り部品を材質ごとに分別してください。それが不可能な場合は、環境への配慮を欠いた投棄は避け、最寄りの廃棄物処理所をご利用ください。

キャスト: キャスター付きのチェアは、硬いタイプと柔らかいタイプのいずれの床でも使用できます。

Certificazioni ambientali di prodotto / Environmental Product Certifications / Umweltzertifizierung Produkt / Certification environnement du produit / Certificaciones ambientales de producto / 環境保全に関する認証

Per informazioni dettagliate sui prodotti certificati, rivolgersi ad Arper o visitare il sito www.arper.com

For detailed information on certified products, please contact Arper or visit www.arper.com

Für nähere Angaben zu den zertifizierten Produkten wenden Sie sich an Arper oder besuchen Sie die Website www.arper.com

Pour des informations détaillées sur les produits certifiés, contactez Arper ou visitez le site www.arper.com

Para obtener información detallada sobre los productos certificados, consultar a Arper o visitar el sitio web www.arper.com

認証済み製品に関する詳細情報は、**Arper**までお問い合わせください。またウェブサイト www.arper.comでもご覧いただけます。

Arper SPA si riserva di apportare modifiche e/o migliorie di carattere tecnico ed estetico ai propri prodotti in qualsiasi momento senza preavviso.

Per maggiori informazioni visitate il sito arper.com

Arper SPA reserves the right to make technical and aesthetic changes and/or improvements to its products at any time without notice.

For more information visit the website arper.com

Arper SPA behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Veränderungen und Verbesserungen technischen und ästhetischen Charakters an seinen Produkten vorzunehmen.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Webseite arper.com

Arper SPA se réserve le droit d'apporter des modifications et/ou des améliorations d'ordre technique et esthétique à ses produits, et ceci à tout moment et sans préavis.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site arper.com

Arper SPA se reserva el derecho de realizar cambios y/o mejoras técnicas y estéticas en sus productos en cualquier momento y sin previo aviso.

Para más información, visite arper.com

Arper SPAは、予告なしにいつでも製品に技術的および美的な変更

および/または改善を加える権利を留保します。

詳細については、サイト arper.com をご覧ください。

Italy

Monastier (TV) — Headquarters
and showroom
Arper SPA
Via Lombardia 16
31050 Monastier di Treviso (TV)
T +39 0422 7918
F +39 0422 791800
info@arper.com
www.arper.com

Commerciale Italia
T +39 0422 791905
F +39 0422 791900
commerciale@arper.com

Export Office
sales@arper.com

Milan — Showroom
Via Pantano 30
20122 Milan
T +39 02 89093865
milano@arper.com

EUROPE

UK

London — Subsidiary and
showroom
Arper UK LTD
11 Clerkenwell Road
London EC1M 5PA
T +44 (0) 20 7253 0009
london@arper.com

Germany

Cologne — Showroom
Design Post Köln
Deutz-Mülheimer-Str. 22a
50679 Köln
T +49 221 690 650
info@designpost.de

Fruchtof München — Meeting Hub
2. Innenhof, 2. Etage
Gotzinger Straße 52b
D-81371 München
T +49 171 1080976
muenchen@arper.com

Norway

Oslo — Showroom
Drammensveien 130
0277 Oslo
T +47 908 202226
norway@arper.com

Sweden

Stockholm — Branch
T +46 705 101216
sweden@arper.com

The Netherlands

Amsterdam — Showroom
Design Post
Cruquiusweg 111-L
1019 AG Amsterdam
T +31 (0)20 705 1555
showroom@beltane.nl

AMERICA

USA

New York — Subsidiary and
showroom
Arper USA Inc.
476 Broadway, Suite 2F
NY 10013 New York
T +1 (212) 647 8900
infousa@arper.com

Chicago — Showroom
The Merchandise Mart
Space#346 - 3rd Floor
Chicago
T +1 (336) 434 2366
infousa@arper.com

High Point, North Carolina —
Production
and logistics site
660 Southwest St
High Point, NC 27260
T +1 (336) 434 2370
F +1 (212) 647 8912
infousa@arper.com

Los Angeles — Showroom
550 South Hope St., Suite 275
90071 Los Angeles
T +1 (336) 434 2382
infousa@arper.com

Mexico

Mexico City — Subsidiary and
showroom
Culliacan 123, Piso 9
Col. Hipodromo Condesa
Delegation Cuauhtémoc
06170 – Ciudad de México
Mexico
T +52 1 62714417
T +52 1 62714419
infolatam@arper.com

ASIA

Japan

Arper Japan K.K. — Subsidiary
and showroom
HT Jingu Gaien Bldg.8F
Minato-ku Kita-Aoyama 2-7-22
Tokyo 107-0061
T +81 3 5775 0008
F +81 3 5775 0009
carejpn@arper.com

China

Shanghai — Subsidiary
爱尔派 (上海) 家具设计有限公司
2nd Floor, Unit N204-207
Building N1,
The Bund Finance Center
558 Zhongshan NO.2 Road (E)
Shanghai – China
T +86 021 54667366
china@arper.com

Singapore

Singapore — Branch
c/o 3 Lim Teck Kim Road, #01-01
Genting Centre
088934 Singapore
singapore@arper.com

UAE

Arper Middle East — Subsidiary
and showroom
U-Bora Towers - Unit 1901
Business Bay
Dubai
T +971 529255633
infome@arper.com